

43. Psalm 23

(*Gott ist mein Hirt*)

German version by Moses Mendelssohn
English version by John Rutter*

FRANZ SCHUBERT
(1797–1828)

Adagio

pp

SOPRANOS

p

The Gott ist mein Hirt, — mir wird nichts
Lord is my shepherd: I shall lack

ALTOS

p

dim.

pp legato

BASSOON

man no - - - geln. thing.

Gott He ist mein my

p

10

Hirt, —
shep - herd: mir wird nichts man - - - geln,
I shall lack no - - - thing.
er
He

pp

13

la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er lei - tet mich
feed - eth me in pas - tures green, yea, he lead - eth me
an be -

pp

er lei - tet mich
he lead - eth me
an be -

16

lei lead - - - tet mich, er
lead - eth me
stil - len Bä - chen, er la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er
side still wa - ters, he feed - eth me in pas - tures green, yea, he
stil - len Bä - chen, er la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er
side still wa - ers, he feed - eth me in pas - tures green, yea, he
er he

lei - tet mich an stil - len Bä - chen,
lead - eth me be - side still wa - ters.

p
er labt mein schmacht-en-des Ge - müt,
The Lord re - stor - eth all my soul; er he

p

25 cresc.
führt mich auf ge-rech-tem Stei - ge zu sei - nes
lead - eth me in paths of right-eous-ness to praise his
cresc.

cresc.
ff - fz

28 fz fz fz pp
 Na - mens Ruhm.
 ho - ly Name.
 fz fz fz pp
 Und wall' ich auch im
 Yea, though I walk through

32 dim. mf
 To - des-schat-ten - Ta-le, so wall' ich oh - ne Furcht,-
 death's dark sha-dowed val-ley, yet I will fear no e - vil,
 dim. denn for-
 dim. mf
 du be - schüt - zest - mich, und wall' ich auch im
 thou dost shel - ter - me, yea, though I walk through
 p pp
 p pp

39 dim.
 To - des - schat - ten - Ta - le, val - ley, so yet wall? I ich will oh - ne fear no
 death's dark sha - dowed

42 f
 Furcht,- e - vil, denn for thou be-schüt - zest mich, dein thy Stab rod
 (A.2) p <
 f p
 dein thy

46
 — und dei - - - ne thy Stü - - tze sind mir
 — and staff, — thy rod — and staff they
 dein thy Stab rod und dei - - - ne thy
 Stab rod and staff,

49

im - mer - dar mein Trost, sind mir im - mer - dar mein
com - fort me, they com - fort, they com - fort me, they

52

Trost, mein Trost. Du
com - fort me. Thou

rich - test mir ein Freu - den - mahl im An - ge - sicht der
shalt pre - pare a ta - ble for me be - fore the face of

[p]

Du rich - test mir ein
Thou shalt pre - pare a

* See Commentary (p. 375).

59

Fein - de - zu, du salbst mein Haupt mit
all my foes, thou hast anoint ed my
head with oil, and

60

Freu - den - mahl,
ta - ble for me

62

Be - cher
shall be

schenkst mir vol - le, vol - le Be - cher ein,
my cup shall be full, it shall be full.

65

fol - get Heil und Se - lig - keit in die - sem Le - ben
good - ness and thy mer - cy, they shall ev - er fol - low

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature changes from A major (two sharps) to G major (one sharp) to F major (no sharps or flats) throughout the piece. The time signature is mostly common time. The vocal line is supported by a piano accompaniment. The lyrics are in German, with some English translations in parentheses. The score includes dynamic markings such as pp (pianissimo), f (fortissimo), and p (piano). Measure numbers 59, 60, 62, and 65 are indicated at the beginning of each section. The vocal part features eighth-note patterns and sustained notes, while the piano part provides harmonic support with chords and bass lines.

68

nach,
me;
einst
Yea,
ruh' I
ich shall
ew' dwell
ge Zeit dort in des
for ev - er in des
the

71

Ew'
house
of
gen
the
Haus,
Lord:
mir
thy
fol
good
get
ness
and
Heil
und
thy

74

Se -
mer -
lig -
keit
in
shall
die
ev
sem -
ver
Le - -
ben
in
shall
die
ev
sem -
ver
Le - -
ben

morendo

nach,
me:
morendo

einst
yea,

ruh'
I

shall

ich

dwell

ew' - - - - -
ev' - - - - -
ge Zeit
er - more,

nach,
me:

einst
yea,

ruh'
I

shall

ich

dwell

ew' - - - - -
ev' - - - - -
ge Zeit
er - more,

morendo

dort
dwell

in there - des
for in des
for

Ew' - - - - -
ev' - - - - -
gen
er - - - - -

dort
dwell

in there - des
for

f — [pp]

Haus.
-more.

f — [pp]

f — *pp*